

AUTOUR DU DOUBLAGE AU CINÉMA

Quand on regarde un film d'animation, tout est fait pour nous faire oublier les coulisses de la conception sonore et nous immerger dans le monde de la fiction. Pourtant, les voix ont une importance majeure dans la construction des personnages. Que serait Homer Simpson sans la voix française de Philippe Peythieux, et comment ferait Bruce Willis sans Patrick Poivey !

En réalité, le doublage est aussi un véritable domaine en soi, avec son histoire et ses évolutions techniques. Il est le fruit d'un travail de longue haleine d'acteurs et d'actrices, qui grâce à des méthodes bien précises donnent vie aux personnages des dessins animés de votre enfance.

Ainsi, grâce à cet atelier, les élèves pourront s'initier aux enjeux historiques et techniques du doublage. Ensuite, ils choisiront un film parmi une sélection, et tenteront de synchroniser leurs voix au bon moment sur une séquence. Ils pourront ensuite repartir avec leur version doublée de l'extrait.

Dès 12 ans. 10 personnes max.



**POUR PLUS
D'INFORMATIONS :**

SIMON JANOT:

SIMON.JANOT@ARCI-HDF.ORG

06.50.55.33.90

PRÉSENTATION DE L'ATELIER

POUR QUI ?

Ateliers conçus pour un groupe de 10 adolescents maximum (à partir de 12 ans), afin que la discussion et la pratique soient fluides. Les ateliers sont adaptés en fonction de l'âge des participants.

PAR QUI ?

L'Association Régionale des Cinémas Itinérants a imaginé l'atelier. Ces ateliers sont disponibles via les trois circuits : CinéLigue HDF dans le Nord et le Pas-de-calais, Ciné Rural 60 pour le département de l'Oise et Ciné pop dans l'Aisne et la Somme.

POURQUOI ?

Parler de doublage, c'est s'intéresser à l'histoire du cinéma, aux bonimenteurs de cinéma, au passage du muet au parlant et aux studios de doublage modernes. L'atelier est pensé pour être ludique et participatif.

En prêtant leur voix à des personnages de films d'animation, les élèves s'imprègnent des notions apprises dans la première partie. Ils explorent les notions de jeu d'acteur, d'interprétation et de synchronisation vocale tout en se familiarisant avec le matériel technique. A travers cet exercice pratique, ils travaillent leur confiance en eux, leur expression orale et leur sens de l'écoute.

DÉROULÉ

PRÉSENTATION THÉORIQUE - 45 MIN

- Point sur l'histoire du doublage
- Découverte des différents métiers
- Appréhension des différentes techniques de doublage

ATELIER PRATIQUE - 1H15 MIN

- Choix d'une séquence parmi une pré-sélection
- Découverte du matériel
- Entraînement au doublage
- Enregistrement
- Restitution du résultat

LES INTERVENANTS PEUVENT VENIR AVEC LEUR PROPRE MATÉRIEL DE PROJECTION : PROJECTEUR, ÉCRAN, ET SYSTÈME SON ET DISPOSENT DE TOUT LE MATÉRIEL TECHNIQUE POUR L'ATELIER PRATIQUE.